



**BOLETÍN  
DE LA ACADEMIA  
NACIONAL DE HISTORIA**

Volumen C Nº 207  
Enero-junio 2022  
Quito-Ecuador

## ACADEMIA NACIONAL DE HISTORIA

Director	Dr. Franklin Barriga Lopéz
Subdirector	Dr. Cesar Alarcón Costta
Secretario	Ac. Diego Moscoso Peñaherrera
Tesorero	Dr. Eduardo Muñoz Borrero, H.C.
Bibliotecaria archivera	Mtra. Jenny Londoño López
Jefa de Publicaciones	Dra. Rocío Rosero Jácome, Msc.
Relacionador Institucional	Dr. Claudio Creamer Guillén

## COMITÉ EDITORIAL

Dr. Manuel Espinosa Apolo	Universidad Central del Ecuador
Dr. Kléver Bravo Calle	Universidad de las Fuerzas Armadas ESPE
Dra. Libertad Regalado Espinoza	Universidad Laica Eloy Alfaro-Manabí
Dr. Rogelio de la Mora Valencia	Universidad Veracruzana-México
Dra. María Luisa Laviana Cuetos	Consejo Superior Investigaciones Científicas-España
Dr. Jorge Ortiz Sotelo	Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima-Perú

## EDITORA

Dra. Rocío Rosero Jácome, Msc.	Universidad Internacional del Ecuador
--------------------------------	---------------------------------------

## COMITÉ CIENTÍFICO

Dra. Katarzyna Dembicz	Universidad de Varsovia-Polonia
Dr. Silvano Benito Moya	Universidad Nacional de Córdoba/CONICET- Argentina
Dra. Elissa Rashkin	Universidad Veracruzana-México
Dr. Stefan Rinke	Instituto de estudios latinoamericanos/ Freie Universität Berlin-Alemania
Dr. Carlos Riojas	Universidad de Guadalajara-México
Dr. Ekkehart Keeding	Humboldt-Universität, Berlín, Alemania
Dra. Cristina Retta Sivoletta	Instituto Cervantes, Berlín- Alemania
Dr. Claudio Tapia Figueroa	Universidad Técnica Federico Santa María – Chile
Dra. Emmanuelle Sinardet	Université Paris Ouest - Francia
Dr. Roberto Pineda Camacho	Universidad de los Andes-Colombia
Dra. Maria Leticia Corrêa	Universidade do Estado do Rio de Janeiro-Brasil

## BOLETÍN de la A.N.H.

Vol C  
N° 207  
Enero-junio 2022

© Academia Nacional de Historia del Ecuador  
ISSN N° 1390-079X  
eISSN N° 2773-7381

### Portada

El Chimborazo, óleo sobre tela  
Rafael Salas, siglo XIX

### Diseño e impresión

PPL Impresores 2529762  
Quito  
landazurifredi@gmail.com

julio 2022

Esta edición es auspiciada por el Ministerio de Educación

## ACADEMIA NACIONAL DE HISTORIA DEL ECUADOR

### SEDE QUITO

Av. 6 de Diciembre 21-218 y Roca  
2 2556022/ 2 907433 / 2 558277  
ahistoriaecuador@hotmail.com  
publicacionesanh@hotmail.com

## EL PENSAMIENTO MÉDICO DE EUGENIO ESPEJO: SU APORTE A LA MEDICINA EUROPEA DEL SIGLO XVIII<sup>1</sup>

Byron Núñez Freile<sup>2</sup>

### Resumen

En el año de 1785, el Dr. Eugenio Espejo escribe su obra científica médica *Reflexiones acerca de un método para preservar a los pueblos de las Viruelas* a solicitud del Cabildo de Quito, para dar cumplimiento a la revisión de la propuesta médica del Dr. Francisco Gil expresada en su obra *Disertación Físico Médica para el control de las viruelas*. Espejo, de manera inmediata, envía una copia de su manuscrito a José de Gálvez, Secretario del Despacho Universal de Indias, quien la entrega al autor de la *Disertación*. El Dr. Gil publica en Madrid en 1786 la segunda edición de su libro, agregando un segmento importante de las *Reflexiones* de Espejo como un apéndice de su obra; editándose una segunda reimpresión en 1788. La obra de Gil/Espejo, luego de su gran impacto en España, se traduce en Italia en 1789 con el prólogo del Dr. Antonio Larber publicándose en Venecia. Por último, en 1795 se traduce al alemán en Leipzig, con el prólogo del Dr. Bernhard Christofh Faust. A pesar de que el manuscrito de Espejo no se publicó en Quito, su pensamiento científico médico junto al del Dr. Gil, tuvo un gran impacto en el mundo científico médico europeo con la publicación de cuatro ediciones en una década: dos en España, una en Italia y una en Alemania. Se destaca la importancia internacional de la segunda edición de *Disertación Físico Médica para el control de las viruelas* en la que se incluye los estudios de Eugenio Espejo. Esta edición fue impresa en España traducida al italiano, al alemán. Su existencia y uso se localiza en las bibliotecas europeas.

<sup>1</sup> Recibido: 11/03/2022 // Aceptado: 28/06/2022

<sup>2</sup> Profesor de la Escuela de Medicina de la Universidad Central del Ecuador. Médico Infectólogo del Hospital Carlos Andrade Marín. Quito. Ecuador. Miembro Correspondiente Academia Nacional de Historia del Ecuador. nunez\_freile@hotmail.com

**Palabras clave:** Eugenio Espejo, Francisco Gil, Quito, viruela, epidemias, medicina

## **Abstract**

In 1785 Dr. Eugenio Espejo wrote his medical scientific work "Reflections on a method to preserve the smallpox peoples" at the request of the Quito Cabildo, to comply with the proposal of Dr. Francisco Gil expressed in his work "Dissertation Medical Physicist for the control of smallpox". Espejo immediately sends a copy of his manuscript to José de Gálvez, Secretary of the Universal Office of the Indies, who delivers it to the author of the "Dissertation." Dr. Gil, publishes in Madrid, the second edition of his book in 1786, adding an important segment of Espejo's "Reflections" as an appendix to his work; a second reprint being edited in 1788. Gil / Espejo's work, after its great impact in Spain, was translated in Italy in 1789 with the foreword by Dr. Antonio Larber published in Venice. Finally, in 1795 it was translated into German in Leipzig, with the foreword by Dr. Bernhard Christoph Faust. Despite the fact that Espejo's manuscript was not published in Quito, his medical scientific thought, together with that of Dr. Gil, had a great impact on the European medical scientific world with the publication of four editions in a decade: two in Spain, one in Italy and one in Germany. The international importance of the second edition of the Physico-Medical Dissertation for the control of smallpox, which includes the studies of Eugenio Espejo, is highlighted. This edition was printed in Spain translated into Italian, German. Its existence and use is located in European libraries.

**Keywords:** Eugenio Espejo, Francisco Gil, Quito, Madrid, smallpox, epidemics, medicine

## Introducción

Desde el inicio de la conquista de América, las enfermedades infecto contagiosas generaron múltiples plagas que diezmaron a la población aborígen. Siendo la viruela una de las epidemias que más daño producía en términos de secuelas y mortalidad en especial a la población nativa durante la colonia.<sup>3</sup> Lo que ha motivado en afirmarse que la misma fue la causa más importante en la disminución de la población aborígen del continente americano.<sup>4</sup> Este fenómeno se explica en la actualidad por la falta de protección inmunitaria de los aborígenes en relación a las enfermedades transmisibles importadas desde Europa por los conquistadores españoles.

Estas epidemias generaron un serio problema por la falta de crecimiento poblacional con la consecuente disminución de la mano de obra y producción que necesitaba la metrópoli, por lo que era una gran preocupación del imperio español fomentar estrategias que permitieran prevenir y controlar la diseminación de tales epidemias en sus colonias.<sup>5</sup> En la Real Audiencia de Quito, las epidemias generaron una disminución notable del crecimiento poblacional en el siglo XVIII, añadiéndose a esto la falta importante de médicos y hospitales en esta colonia de la región andina.

## La Disertación Físico Médica de Francisco Gil

El médico español Francisco Gil, Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid, en el año de 1784 publica la obra titulada: *Disertación físico-médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos*

---

3 Suzanne Austi Alchon, "Enfermedades y Estancamiento demográfico en el siglo XVIII". En: *Sociedad Indígena y enfermedad en el Ecuador Colonial*, Colección Pueblos del Ecuador, Abya Yala, Quito, 1996, pp.159-190

4 Suzanne Austi Alchon, "Enfermedades y Estancamiento demográfico en el siglo XVIII". En: *Sociedad Indígena y enfermedad en el Ecuador Colonial*, Colección Pueblos del Ecuador, Abya Yala, Quito, 1996, pp.159-190

5 Byron Núñez Freile, Isaías Núñez Cifuentes, "La Expedición de los niños héroes.: 16 de julio de 1805, bicentenario de la llegada de la vacuna de la viruela a la Real Audiencia de Quito", *Revista Cambios. HCAM*, Vol IV, No 7, pp. 15-24, Enero- Junio, Quito, 2005

de viruelas. El contenido más importante de esta obra tiene el objetivo de implementar una propuesta de cuarentena y aislamiento de los enfermos, en las regiones afectadas por la viruela. De esta manera se manera de podría controlar la transmisibilidad de las enfermedades epidémicas, en concordancia con profundas observaciones que el autor había desarrollado en la ciudad de Madrid y sus alrededores. Doctrina médica en concordancia con los métodos de control del contagio de las enfermedades transmisibles en la Europa de la época.<sup>6</sup>

Con el objetivo de proteger a las colonias de ultramar del azote de las epidemia de viruela,<sup>7</sup> el rey Carlos III emite una Real Orden, la que se ejecuta con una Cédula Real impresa por D. José de Gálvez y Gallardo, Marqués de Sonora y Ministro Universal de Indias, en Aranjuez el 15 de abril de 1785, en la que se solicita que “*los virolentos separados sean asistidos, así en la parte facultativa, como en todo lo demás con la mayor dulzura, humildad y esmero y con las precauciones que se prescriben para evitar la comunicación del contagio*”.<sup>8</sup> Para lo que se vale de la obra del Dr. Francisco Gil para implementar en todas las colonias la doctrina médica de prevención y control de la viruela planteada en su “*Disertación Físico-Médica*”.

La Dra. Susana Ramírez Martín, experta en la historia de la viruela en Iberoamérica, describe en su tesis doctoral que se enviaron a América aproximadamente 3.500 volúmenes de la obra del doctor Francisco Gil. A la Real Audiencia de Quito llegaron 100 ejemplares y el Cabildo acusó recibo de las otras en carta del 18 de septiembre de 1785. Encontrándose uno de sus ejemplares en el Inventario de la

6 Francisco Gil, *Disertación Físico Médica* en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas hasta lograr la completa extinción de ellas en todo su reino. Por D. Joaquín Ibarra, Impresor de Cámara de su Majestad, Madrid, 1784.

7 (...) la situación no fue muy distinta, pues la viruela fue también una enfermedad recurrente. Viajeros como Charles Marie La Condamine, Jorge Juan y Antonio Ulloa, Alexander von Humboldt y Alejandro Malaspina, recorrieron Hispanoamérica durante el siglo XVIII y mostraron los efectos que estas epidemias tuvieron en la sociedad. En sus escritos destacaron las secuelas físicas que dejaba, tales como ceguera, infertilidad masculina y deformaciones corporales, y la despoblación como los principales efectos del paso de la viruela. En: Paula Caffarena, *Viruela y vacuna: Difusión y circulación de una práctica médica. Chile en el contexto hispanoamericano 1780-1830*, Editorial Universitaria de Chile, Chile, 2016, p.39

8 Susana Ramírez Martín, *La Real expedición filantrópica de la vacuna en la Real Audiencia de Quito*. Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, Madrid, 2003, pp.92-94. Ver en: <http://eprints.ucm.es/2517/1/T23334.pdf> (13-08-2016)

Biblioteca de los Bethlemitas del Hospital de la Misericordia de Quito.<sup>9</sup> (ver Figura No 1).

El 1 de octubre del mismo año, coincidiendo con una epidemia de sarampión que asolaba a la ciudad, el Cabildo tomó varias resoluciones, por lo que para el 7 del mismo mes solicitó a los médicos en ejercicio emitir sus comentarios. En esos mismos días el cabildo de Quito solicitó al Dr. Eugenio Espejo<sup>10</sup> emita una opinión acerca de la utilidad de la obra, *Disertación Físico-Médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas* escrita por el Dr. Francisco Gil (Madrid-1784), para el control de las epidemias en Quito. El documento de la solicitud explícita al Dr. Eugenio Espejo para que realice sus comentarios a la obra de Francisco Gil no se ha encontrado, pero se infiere de su carta de respuesta al momento de la entrega del informe:

(...) y juntamente dijere algunas reflexiones sobre el proyecto de exterminar las Viruelas del Reino, propuesto por Don Francisco Gil Cirujano español en un impreso. Y habiendo cumplido en la mejor forma que me ha parecido todos estos objetos, ha resultado el papel que solemnemente presento a vuestra señoría...<sup>11</sup>

### **Eugenio Espejo escribe: *Reflexiones acerca de las viruelas***

El 15 de noviembre de 1785, Espejo entregó al Cabildo su manuscrito, el que lleva por título: *Reflexiones sobre la virtud, importancia*

---

<sup>9</sup> Susana Ramírez Martín, "Inventario y Fichas Bibliográficas de los libros encontrados". En: *Los Bethlemitas del Hospital de Quito y su Biblioteca Médica*, Abya Yala, Quito, 2010, pp.119-150

<sup>10</sup> Ilustrado, médico, polígrafo, periodista, precursor de la Independencia (...) ingresó a la Universidad de Santo Tomás, de los dominicos, allí se doctoró en Medicina en 1767 y realizó estudios completos de Teología y Derecho, recibió la licenciatura en esta disciplina en 1770. Antes, en 1764, se había declarado en Quito una epidemia de "mal de manchas" o "peste de los indios", enfermedad que describió, siendo ésta tal vez su primera obra, aunque perdida. Desde 1770 a 1772 realizó las prácticas obligatorias en el hospital para poder ejercer la medicina. En: Real Academia de la Historia, Francisco Javier Eugenio de Santa Cruz y Espejo. Ver en: <https://dbe.rah.es/biografias/15762/francisco-javier-eugenio-de-santa-cruz-y-espejo> (07-07-2022)

<sup>11</sup> Eugenio Espejo, "Carta de Presentación al cabildo de Quito de las Reflexiones sobre las viruelas". En *Reflexiones acerca de un método para preservar a los pueblos de las viruelas*, Bicentenario, Biblioteca mínima, Editor Carlos Paladines, Tomo V, CCE, Quito, 2009, p. 376

*y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas.*<sup>12</sup>

En esta obra el Dr. Espejo, realiza una descripción pormenorizada de las acciones que se deben tomar para evitar la diseminación de la epidemia de viruela en la Audiencia de Quito. Emite diversas propuestas para el control de las epidemias, sus potenciales causas, las medidas de vigilancia comunitaria, y predominantemente su acuerdo con la propuesta de construcción de una casa de aislamiento para los afectados. No es de olvidar que el manuscrito contiene, a parte de una crítica a la formación de los médicos en la ciudad, una serie de enunciados científicos de avanzada acerca de la intervención, prevención y causalidad de las enfermedades infecto contagiosas como la viruela.<sup>13</sup> (Ver la Figura 2).

## El manuscrito de Espejo rumbo a España

Luego de la presentación del manuscrito de Espejo al Cabildo, se conoce que el médico quiteño mandó a realizar varias copias del mismo. Ya que, uno de los sucesos particulares que se dan inmediatamente, es el envío de una copia del mismo hacia España. Esta información se sustenta luego del hallazgo del manuscrito de Espejo encontrado en el repositorio del Colegio Mejía por el historiador Viteri Lafronte. El manuscrito fue elaborado luego de 1791 y constituye una copia tardía del primero, el cual fue enviado inmediatamente a España el 18 de noviembre de 1785, en el que Espejo, de manera inmediata y, por sugerencia e intermedio de su amigo el Marqués de Selva Alegre, Juan Pío Montúfar, envía una copia de su

12 Eugenio Espejo, Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas. 1785. Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía. Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993.

13 Byron Núñez Freile, "La Real Audiencia de Quito, cuna de la Infectología de América". En: *Historia de las Ciencias en el Ecuador*, Editor Gustavo Pérez Ramírez, Academia Nacional de Historia del Ecuador, Yachay EP, Quito, 2015, pp. 149-186.



manuscrito a España a José Gálvez, Marqués de Sonora y Secretario del Despacho Universal de Indias. Además, el escrito se acompañaba de sendas misivas: una de Espejo a José Gálvez y una personal de Montúfar a su primo N. Montoya<sup>14</sup> pide entregue el manuscrito al Marqués Sonora.

En el manuscrito encontrado en el Colegio Mejía, como se ha dicho, escrito posteriormente en 1791, Espejo a la vez, envía sendas cartas no fechadas: una a José Gálvez Marqués de Sonora y esta vez, otra al Rey Carlos IV. Esto permite concluir que el manuscrito del Colegio Mejía es una copia que tenía que ser enviada a España luego de 1791, incluyendo los respectivos testimonios de agradecimiento y reconocimiento que Espejo testimonia luego de haber escrito las *Reflexiones* de 1785. Este informe fue merecedor también de buenos comentarios hacia su persona en España, de allí la inclusión de parte de su obra como apéndice de la segunda edición de la *Disertación* de Gil, además, la mención de su nombre en el *Catálogo Bibliográfico de Semper y Guarinos*, también los comentarios del Oidor de Quito junto a los comentarios del Dr. Sobrial, Médico de Cámara del Rey. El memorial estaba acompañado de las cartas de los comentarios favorables de varios letrados de la Real Audiencia de Quito.<sup>15</sup> En este manuscrito, para la segunda edición de *Disertación Físico Médica* de Francisco Gil en la carátula se inscribe: “*Dedicadas cuando y otra vez se iban a reimprimir, Al Rey N. S. Dn. Carlos IV.*” como parte de una dedicatoria directa al Rey quien inició su reinado el 14 de diciembre de 1788.<sup>16</sup> En el mismo, bajo la propia caligrafía de Espejo, se pueden apreciar las copias de las tres misivas enviadas hacia España:

1- Fechada en 18 de noviembre de 1785, Juan Pío Montúfar escribe la carta a su primo N. Montoya pidiendo entregue el manus-

14 Homero Viteri Lafronte. Un Libro autógrafo de Espejo. En “*Boletín de la Sociedad Ecuatoriana de Estudios Americanos*” Vol. IV, No 12, Quito Mayo Junio de 1920, pp. 439-440.

15 Eugenio Espejo, *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito, Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Editor: Eduardo Estrella, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993, pp. 49-68.

16 Francisco Xavier Eugenio de Santa Cruz y Espejo, *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo...* op. cit.

crito al Marques de la Sonora:

Por mi sugestión y por particular inclinación que él tiene al Sr. Ministro, se le ha dedicado y remitídose ese ejemplar manuscrito. Hazme el gusto de presentárselo a mi nombre y de mi amigo Dr. Espejo. Dile que tendrá sus faltas: es un americano el que lo ha hecho; y que no haga caso de los yerros de ortografía, que son indispensables aquí, y no hay como hallar escribientes hábiles; y que por otra parte, la prisa no ha dado lugar ni a correcciones ni a otra cosa mayor.<sup>17</sup>

2- En la carta a José Gálvez Marqués de Sonora y Secretario del Despacho Universal de Indias –hay dos versiones, una en el Manuscrito del Colegio Mejía y otra de propiedad del historiador Carlos Freile– Espejo demuestra su interés en difundir su obra médica desde España, al dedicar el documento a la máxima autoridad real de las colonias americanas.

a) En el manuscrito del Colegio Mejía, Espejo escribe:

El celo que manifiesta V.E. por la felicidad del Estado, unido a las ventajas más dichosas de estos pueblos, es una prueba muy relevante de su espíritu sublime, penetrativo, calentatorio y geométrico. A él, no hay duda, parecerán mis *Reflexiones* un puñado de letras formadas en la parte más oscura de la tierra. [...] Pero ¡oh! cómo mi celo patriótico seapuró a decirla por el amor del bien común.  
[...] Díguese V. E. admitirlo, como ofrenda obsequiosa del que nada desea, más que la perpetuidad del sabio ministerio de V.E. y la prorrrogación ilesea de su preciosísima salud, para el alivio de estas regiones y para satisfacción completa.<sup>18</sup>

---

17 Eugenio Espejo, "Carta a N. Montoya por J. P. Montúfar". En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito, Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993, pp. 50-51.

18 Eugenio Espejo, "Carta al José de Gálvez". En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito, Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993, pp. 51-52.

b) En tanto que, en la carta que posee el historiador Carlos Freile, se aprecia una posición más directa de Espejo en virtud de sus intereses académicos y científicos hacia el continente europeo:

Debía ser así que al restaurador de la salud pública se dirigieren mis votos y mis ofrendas. Dígnese vuestra excelencia recibirlas por ser de un Americano, que entre su Conciudadanos quiere asemejar su modo de pensar al de los europeos, y por ser de una voluntad rendida con que Excelentísimo Señor es su muy humilde y rendido servidor.<sup>19</sup>

3- En la carta al Rey Carlos IV, sin fecha de elaboración, luego de su afirmación de que una previa a la misma fue enviada a su padre Carlos III, quien falleció en 1788, se destaca su anhelo de que el Rey mande a publicar su manuscrito:

Por muchos títulos, soy deudor a V.M. de la común respiración; y en este momento en el que destino a que vea la luz pública un Papel, en parte consagrado ya a los Reales Pies del Augusto Padre de V.M.; no he tenido presente otro soberano objeto a quien ofrecerlo como tributo, que la Real Persona de V.M. Solo su augusto Nombre puede honrar la producción de aquel a quien solo su augusto Nombre pudo librar de la muerte, y hace que ésta no fuese para siempre el oprobio de la Justicia y la ignominia de la razón.

Pero si es así que esta ternísima ofrenda, no puede aparecer bajo de otro algún auspicio, porque no le puede haber para la que es el fruto intelectual de un vasallo fiel de V.M., será cosa digna la clemencia de Carlos IV, perdonar la osadía de un vasallo aislado de la vasta extensión de este Nuevo Mundo y reducido al estrecho ángulo de Quito, por solo que parece efecto de ilustrado vasallaje el que un americano, dedicando a V.M. desde tan remota distancia su papel de "Reflexiones", predique que es V.M. la esperanza toda de la Nación y en especial la delicia de las Indias Occidentales.<sup>20</sup>

---

19 Carlos Freile, "Eugenio Espejo. Carta a José de Gálvez". En: *Cuatro cartas inéditas (una de ellas desconocida) del Precursor Eugenio Espejo*. Serie Documentos USFQ. (Quito). No 7, 1991, pp. 6-7.

20 Eugenio Espejo, Carta al Rey. En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*. 1785. Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993, pp. 53-54.

Sorprendentemente y producto de esta intermediación desde Quito a Madrid, de la que se puede concluir que, luego del análisis de las cartas adjuntas encontradas en el manuscrito del Colegio Mejía y la del historiador Carlos Freile, el manuscrito de las *Reflexiones acerca de las Viruelas* realizado por Eugenio de Espejo, luego de haber pasado “por las manos” de Montúfar en Quito y de Montoya en España, es recibido por José Gálvez, Secretario del Despacho Universal de Indias quien hace la entrega del mismo, en Madrid, al autor de la *Disertación Físico Médica*, el Dr. Francisco Gil, Miembro de la Real Academia de Madrid y Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo.

### Publicaciones europeas de la obra de Eugenio Espejo

a) Segunda edición de la “Disertación Físico Médica” de Francisco Gil con adjunto de *Las Reflexiones Críticas de Eugenio Espejo*: publicación española

El Dr. Francisco Gil luego de recibir de José Galvez, Marqués de Sonora, el manuscrito de Espejo, publica la segunda edición de su *Disertación Físico Médica*, donde añade un segmento importante del manuscrito de Eugenio Espejo en el que, como apéndice, se insertan las que da en llamar *Las Reflexiones Críticas de Espejo*, y que fue publicado en Madrid en el año de 1786 en un libro de 8vo, de 402 páginas impreso en la imprenta de la viuda de Ibarra.<sup>21</sup> (Ver Figura No 3).

El lanzamiento de la segunda edición de la *Disertación Físico Médica* de Gil junto a las *Reflexiones Críticas de Espejo* fue anunciado oficialmente en la Gaceta de Madrid del 19 de Septiembre de 1786:

Disertación Físico Médica en la cual se prescribe un método seguro de preservar a las pueblos de viruelas, hasta lograr la completa extinción

---

21 Francisco Gil, Espejo Eugenio. Disertación físico-medica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas hasta lograr la completa extinción de ellas en todo el Reyno. En la que como apéndice se insertan las Reflexiones Críticas que hizo el Doctor D. Francisco Xavier Eugenio de Santa Cruz y Espejo. Madrid. 1786. Imp. Viuda de Ibarra, hijos y Compañía.

de ellas en todo el Reyno: su autor D. Francisco Gil, Cirujano del Real Monasterio de S. Lorenzo del Escorial y su Sitio, e individuo de la Real Academia Médica de Madrid. Esta obra útil no solo a los pueblos en común, sino también a cada padre de familia que quiera libertar de semejante azote a sus hijos, se imprimió por primera vez en 1784 y se distribuyó de orden del Rey Ntro. Sr. Por todos sus dominios de América, mandándose poner en práctica el método que en ella se propone: con cuyo motivo habiendo encargado el ayuntamiento de la Ciudad de Quito al Dr. D. Francisco Xavier Eugenio de Sta. Cruz y Espejo, sujeto bien conocido por su ingenio y literatura, el examen de los medios para la ejecución de lo mandado, extendió entre otras las reflexiones de aprobación que remitidas al Ministerio de Indias, se ha tenido por conveniente añadir que por apéndice de ésta 2da edición que se dedica en beneficio común, dedicada al Rey Ntro. Sr. Se hallará en la librería de Martínez calle de las Carretas.<sup>22</sup>

En la segunda edición de la *Disertación Físico Médica y la Reflexiones Críticas* de Gil/Espejo cabe resaltar los excelentes comentarios que su autor principal, el Dr. Francisco Gil, hace en ella para Eugenio Espejo, como se puede apreciar:

En efecto, de este modo sucedió en la ciudad de Quito del Reyno del Perú, donde para convencer al vulgo ignorante, que en todas partes compone el mayor número de las gentes; el Magistrado y Cabildo de aquella ciudad dio el encargo de que dixese su parecer sobre o que sentía acerca del proyecto de esta Disertación al Doctor D. Francisco Santa Cruz y Espejo, hombre versado en todo género de literatura y verdaderamente sabio: el cual entre las muchas reflexiones que le ocurrieron para satisfacer al encargo escribió las siguientes, de que se remitió una copia al excelentísimo Señor Marqués de Sonora, y S.E. se sirvió comunicármelas.

Habiéndolas yo leído, desde luego consideré que sería muy útil ponerlas como por Apéndice a mi Disertación, por lo mucho que pueden contribuir ha desterrar la preocupación común que hay y que sirve de obstáculo para que el proyecto sea generalmente adoptado.<sup>23</sup>

<sup>22</sup> Gazeta de Madrid. Martes 19 de septiembre de 1786. Nro 75, p. 616.

<sup>23</sup> Francisco Gil, Espejo Eugenio. *Disertación físico-medica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas hasta lograr la completa extinción de ellas en todo el Reyno.* En la que como apéndice se insertan las *Reflexiones Críticas* que hizo el Doctor D. Francisco Xavier Eugenio de Santa Cruz y Espejo. Madrid. Imp. Viuda de Ibarra, hijos y Compañía, 1786, pp. 281-283.

A partir de la página 289, Gil con un titular a media página inicia la publicación de las *Reflexiones Críticas* de Eugenio Espejo y lo describe de manera muy similar a la carátula del manuscrito enviado desde Quito:

Reflexiones sobre la utilidad, importancia y conveniencias que propone, Don Francisco Gil, Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su Sitio, e Individuo de la Real Academia de Madrid, en su Disertación Físico-Médica, acerca de un método seguro para preservar a los Pueblos de Viruelas.<sup>24</sup>

En esta segunda edición, el Dr. Gil inserta una parte importante del contenido del manuscrito de las Reflexiones de Espejo en 114 páginas de su libro, desde la página 289 a la 402, constituyendo más de un cuarto de los contenidos de la segunda edición española. El historiador Viteri Lafronte luego de hacer un análisis prolífico del contenido del apéndice de la segunda edición de Gil-Espejo con las Reflexiones publicadas por González Suárez, resume: la existencia de variantes en las palabras, la puntuación, ausencia de numerosas citas, la ausencia de los contenidos acerca de la “averiguación del origen varioloso”, “la causa fermentiva que los produce”, “motivos que vician el aire popular”, “la limpieza local en Quito”, “la limpieza personal en Quito” y el segmento de los “falsos médicos”. Por lo que, en síntesis Viteri Lafronte concluye:

Por lo visto el Dr. Gil se abstuvo de publicar las Reflexiones locales de Espejo y se contentó con reproducir las Reflexiones generales, aquellas que eran favorables y honrosas para su método.  
[...] no faltó quien dijera que Gil, suprimió también las opiniones de Espejo que no estaban conformes con las ideas del médico del Escorial. En todo caso, hay que considerar como un verdadero triunfo de Espejo, la publicación de sus Reflexiones en Madrid.<sup>25</sup>

---

24 *Ibíd.*, p.289.

25 Homero Viteri Lafronte, “Las Reflexiones en Madrid”. En: *Un Libro autógrafa de Espejo*, Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos, No 12, Vol. IV, pp.432-434, Mayo - Junio, Quito, 1920.

Cabe agregar que, dos años después del lanzamiento de la segunda edición de la *Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Francisco Gil y Eugenio Espejo, y en el año de 1788, la Gaceta de Madrid anuncia la reimpresión de la misma elogiando, como es sabido, a los dos autores y resaltando la utilidad social y científica de la misma:

Disertación Físico Médica en la cual se prescribe un método seguro de precaverse los pueblos de viruelas, hasta lograr la total extinción de ellas en todo el Reyno: su autor D. Francisco Gil, Cirujano de la Real Familia y del Real Monasterio y Sitio de S. Lorenzo, e individuo de la Real Academia Médica de Madrid. Segunda edición en la que por apéndice se insertan las reflexiones críticas que sobre este escrito hizo el Dr. D. Francisco Xavier Eugenio de Sta. Cruz y Espejo, con el motivo de establecerse allí el método de precaución que el autor propone. Véndese en la librería de Martínez calle de las Carretas. Esta pequeña obra leída 18 años há en la Real Academia Médica mereció la general aprobación de todos sus individuos, y su autor el honor de ser recibido por uno de sus miembros, salió a luz la primera vez el año de 1784 y últimamente se ha reimpresso el de 1786. [...] El autor de esta obra, que aunque pequeña es pieza original en su línea, ve con satisfacción el aprecio que hacen de ella los sabios; pero al mismo tiempo se compadece de ver cada día los estragos que continúa haciendo la viruela entre los que la miran con indiferencia, y que pudiendo hacerlo no se valen de los medios que previene para precaverla.<sup>26</sup>

b) *“La Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas” de Gil-Espejo traducida al italiano.*

En la ciudad de Bassano de la región de Venecia en el año de 1789, se publica la traducción al italiano de la segunda edición de la *Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo con el título: *“Dissertazioni fisico medica che addita un metodo sicuro di preservare i popoli dal vajuolo e di ottenerne la di lui totale estinzioni . Con la aggiunta dele Rifflessioni Critiche fate per comissione dil Consiglio di Quito sopra il suddetto Progetto dal Dottor di Santa Cruz e Espejo”*.<sup>27</sup> La obra

<sup>26</sup> Gazeta de Madrid. Viernes 5 de diciembre de 1788. Nro 98, pp.795-796

<sup>27</sup> Francisco Gil, Santa Cruz e Espejo F. *Dissertazioni fisico medica che addita un metodo sicuro*

se editó en la imprenta Remondini de Venecia en 1789. Realizó el prólogo de la misma, el eminente Protomédico de Bassano Dr. Antonio Larber. (Ver Figura No 4).

Se ha encontrado otra edición traducida al italiano a partir de la primera edición (1784) de la *Disertación Físico Médica* de Francisco Gil, ésta fue publicada en Nápoles por la editorial de Donato Campo y dedicadas al Dr. Domenico Cotugno el 1 de octubre de 1789; curiosamente el mismo año de la edición de Lerber en Venecia.<sup>28</sup> El gran interés por estas obras en Italia nos permite explicar que dos editoriales situados en los polos opuestos de la península italiana, como es Nápoles y Venecia, apuesten en traducir y publicar en el mismo año las dos ediciones: la *Disertación Físico Médica* de Francisco Gil y la segunda edición junto a las *Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo.<sup>29</sup>

c) *La traducción al alemán de "La Dissertazione y Reflessioni Critiche" de Francesco Gil y Di Santa Cruz e Espejo*

En el año de 1795, en la ciudad de Leipzig se traduce al alemán la edición italiana de la "*Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas*" de Gil-Espejo. La edición alemana es una traducción del italiano por Hartmann Gottfried Fürstenau, Profesor de Ciencias Farmacéuticas en Rinteln y el prólogo del Dr. Bernhard Christoph Faust, eminencia médica germana nacida en Rotenburgo y autor de múltiples obras médicas de divulgación científica y popular en múltiples idiomas en el siglo XVIII y XIX.<sup>30 31</sup> (Ver Figura No. 5)

---

di preservare i popoli dal vajuolo e di ottenerne la di lui totale estinzioni . Con la aggiunta dele Rifflessioni Critiche fate per comissione dil Consiglio di Quito sopra il suddetto Progetto dal Dottor di Santa Cruz e Espejo. Bassano. Spese Remondini di Venecia, 1789, 8vo., 195 pag.

28 Francesco Gil, "Dissertazione fisico-medica in cui si prescrive un metodo sicuro da preservare i popoli dal vajuolo. Tradotta dallo spagnuolo . 3 ll. . 8vo. Napoli. Presso Donato Campo. 1789, 162 pag.

29 Denham H.R. A Catalogue of printed books in The Wellcome Historical Medical Library. Books printed from 1641 to 1850 (F-L) London. The Wellcome Institute for the History of Medicine, 1976, pags.115.

30 Francisco Gil, Espejo Eugenio: Anweisung zu einer sichern Methode, die Völker vor den Blattern zu bewahren, und dadurch die gänzliche Ausrottung dieser Krankheit zu erlangen. Nebst kritischen Betrachtungen, auf Befehl der Regierung zu Quito in Peru über diese Met-



d) Referencias bibliográficas en España, Italia, Alemania y Suiza

- En Madrid, a los pocos meses del lanzamiento de la segunda edición de la obra de Gil-Espejo, el abogado y bibliógrafo, Juan Sempere y Guarinos en su obra *Ensayo de una biblioteca española de los mejores escritos en el reinado de Carlos III* impresa anualmente en seis tomos, desde 1784 a 1789. En el tomo III editado en 1786, se encuentra la primera reseña bibliográfica europea sobre la segunda edición a *La Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo:

Por el Ministerio de Indias se ha remitido a América gran porción de ejemplares de esta obra, y orden para que se hagan allí algunos ensayos, cuyas resultas se están esperando, y se cree sean favorables, según las noticias que ya se han recibido.

No obstante que en la primera impresión se tiraron cuatro mil ejemplares, por el repartimiento que se hizo de la mayor parte de ellos en América de orden del Ministerio de Indias, y por el buen despacho que han tenido los demás, se ha reimpresso en este año con algunas adiciones. [...] También son importantes las adjuntas reflexiones que escribió en Quito el Doctor Don Francisco Santa Cruz y Espejo, para animar a sus paisanos a adoptar el método curativo del Señor Don Francisco.<sup>32</sup>

En España, en años posteriores correspondientes al siglo XIX también se registró la existencia e importancia de esta obra: en los *Anales Históricos de la Medicina en General* del español Anastasio Chinchilla se realiza en 1836 una amplia descripción de la obra de Gil-Espejo.<sup>33</sup> También, en 1852 el bibliógrafo Antonio Hernández Morejón, en su *Historia Bibliográfica de la Medicina española*, realiza una pequeña descripción de la obra de Gil-Espejo.<sup>34</sup>

---

hodie angestellt von Santa Cruz e Espejo. Aus d. Ital. übers. von H. G. Fürstenau. Nebst einer Vorrede von B. C. Faust. Leipzig: Kummer 1795.

31 Bernhard Christoph Faust, *Catechism of Health for the use of schools and for domestic instruction*, Translated for the last improved, german edition, London, 1794.

32 Juan Sempere y Guarinos, "Gil Francisco". En: *Ensayo de una biblioteca española de los mejores escritos en el reinado de Carlos III*, Tomo III, Imprenta Real Madrid, 1786, pp.94-97

33 Anastasio Chinchilla, *Anales Históricos de la Medicina en General*, Tomo cuarto, pp. 115-119, Valencia, 1845

34 Antonio Hernández Morejón, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, Tomo 7, pp. 392-393, Madrid, 1852.

En Italia también se encuentra información bibliográfica a través de el biógrafo D.G.L. Dal, al realizar la *biografía de Larber*, realiza una descripción de la obra de Gil-Espejo en 1825.<sup>35</sup> También el biógrafo Emilio Tipaldo en el año de 1836 en su "*Biografia degli Italiani Illustri*" menciona la importancia que tuvo en Italia la traducción de la obra de Gil-Espejo.<sup>36</sup>

El profesor Luigi Morelli di Siena profesor de Medicina Práctica de la Universidad de Pisa, en la traducción del alemán de la Obra *Del metodo di curare le malattie dell'uomo* del higienista germano Johann Peter Frank (1745-1821), al realizar una anotación del mismo, en el capítulo acerca de la Viruela (tomo III), afirma la utilidad de las propuestas acerca del control de la viruela en la obra de Francisco Gil/Eugenio Espejo partiendo de su traducción italiana de Larber de 1789.

En Alemania se encuentra la producción bibliográfica más abundante referente a la otra realizada por los médicos Gil-Espejo.

En el *Gottिंगische Unzeigen von Gelehrten Gachen* de 1795, al poco tiempo de la traducción alemana se describe un resumen de la obra de Gil-Espejo.<sup>37</sup>

En el *Allmeigne Literatur-Zeitung* de Alemania del 27 de diciembre de 1797 se realiza un amplio análisis a dos páginas de la obra de Gil-Espejo.<sup>38</sup>

En 1806 una traducción al italiano de la Obra: *Medicinischn-practisches Handbuch auf Brown'sche Grundsätze und Erfahrungen gegründet* del año de 1795, del médico alemán Melchior Adam Weikard se menciona la Obra de Gil-Espejo.<sup>39</sup>

La obra de Johann Peter Frank "*System einer vollstindigen medizinischen Polizei*" (Seis Volúmenes) es considerada la obra más im-

35 Dal D.G.L. *Storica notizia sopra la vita e le opere di Antonio Larber*. Bassano. Tipografía Baseigo Editaice. 1825.

36 Emilio Tipaldo, *Larber Antonio Nicolo Alvaro*. En *Biografía degli Italiani Illustri*. Venezia. 1837. Tipografía Di Alvisopoli. Vol. V: 140-146

37 *Gottिंगische Unzeigen von Gelehrten Gachen*. Derzmente Band Jahr 1795, p.2046

38 Kummer. *Allmeigne Literatur-Zeitung* Mittwochs den 27 December 1797, No 411. pp.786-787

39 Weikard M.A. *Elementi di Medicina Practica*. (*Medicinischn-practisches Handbuch auf Brown'sche Grundsätze und Erfahrungen gegründet*) Traducción al italiano. 1806, Vol 3, p.227

portante sobre sanidad pública (1779-1827), por lo que es considerado el fundador de la Higiene como ciencia.<sup>40</sup>

También en Suiza se recoge una mención sobre la obra de Gil-Espejo

En el año de 1791, en el *Grundlage Medicinisch- Anthropologischer Vorlesungen fur Nichtarzte* de Paulus Usteri, se hace una pequeña mención a la edición italiana de la obra de Gil-Espejo.<sup>41</sup>

Lo expuesto muestra la importancia del estudio internacional y compartido sobre un problema común y con ello la importancia del saber científico del médico Eugenio Espejo.

### **Apreciaciones internacionales sobre la obra de Eugenio Espejo**

*a) Impacto científico de la “Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas” de Gil y Espejo en la medicina europea*

Es muy complejo definir el impacto que el conocimiento médico de una obra editada en España con dos ediciones y sendas traducciones al italiano y al alemán durante una década desde 1786 a 1795. Por lo que es necesario usar las referencias bibliográficas que se han podido encontrar correspondientes a publicaciones de los siglos XVIII y XIX en las que se mencionan *La Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo y de esta manera poder, de alguna manera, medir el impacto que tuvo esta obra la medicina europea.

*b) Consideración sobre La Disertación Físico Médica y las Reflexiones de Gil-Espejo en Quito y México*

Es necesario mencionar que el mismo Espejo supo de la gran importancia que tuvo su obra en el entorno español, a partir de los buenos comentarios que hace de ella el Dr. Francisco Gil en la se-

<sup>40</sup> Frank Johan P. *Del Metodo di Curare le Malaltie diel' Uomo*. (Trad. al italiano de Luigi Morelli di Siena). Libr. III. Firenze. Presso Gullielmo Piatì, 1830, p.191

<sup>41</sup> Paulus Usteri, *Grundlage Medicinisch- Anthropologischer Vorlesungen fur Nichtarzte*, Zurich, 1791, p.355

gunda Edición de la Disertación Físico Médica de 1786 y los comentarios del Médico de Cámara del Rey, Dr. Francisco Sobrial, Presidente de la Real Academia de Medicina de Madrid y condiscípulo de Celestino Mutis, como se infiere a partir del contenido de la carta a Espejo del 3 de marzo de 1790, escrita en Quito por parte del Oidor Pedro Celestino de Salazar, al poco tiempo de su arribo a la Capital de la Real Audiencia para posesionarse de su cargo:

(...) debo decirle que el libro y carta que me entregó Dn. Francisco Gil, Cirujano de Familia y del Real Sitio de San Lorenzo, lo tengo en uno de los cajones de libros que no he abierto ... no se pusieron por apéndice todas las Reflexiones de Vm., sino parte de éstas, porque varias de éstas son reservadas, pues manifiestan el manejo de este hospital, y otras cosas que exigen pronto remedio, y solo sirven para noticia y gobierno de los superiores.

El Sr. Gálvez oyó leer, con gusto, todo el papel de Vm., y celebró repetidamente su talento y vasta erudición.

Don Francisco Gil ha hecho muchos elogios de Vm. así de palabra en mi presencia, como por escrito; y también ha celebrado las Reflexiones Don Francisco Sobrial, Médico de Cámara de S.M., y varias personas bien conocidas en la República de las letras.<sup>42</sup>

Por lo que, de manera particular, escribe al oidor Pedro Celestino de Salazar documento registro por Espejo en el manuscrito del Colegio Mejía, en el que critica que no se hayan impreso sus Reflexiones de manera completa al no añadir los contenidos que él considera ser los más importantes:

Sempere y Guarinos, Bibliot. tom.3. aut.Gil, pag 96 y 97., hablando de la disertación Físico-Médica de Gil sobre la extinción de las viruelas; aunque en la reimpresión desta disertación no se imprimiese más que la parte laudatoria de Gil, y no la crítica e impugnación que sobre algunos puntos le hace Espejo, como ni tampoco lo concerniente a Quito, que es lo más sólido, sabio y útil de las Reflexiones deste.<sup>43</sup>

---

42 Eugenio Espejo, "Carta a Espejo de Pedro Celestino de Salazar". En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito 1993, pp.55-56.

Cabe añadir que se ha encontrado en México, un “*extracto*” de la Disertación publicada en Madrid en 1784, a través de un en opúsculo anónimo de 12 páginas impreso en la ciudad de México el 28 de mayo de 1788, en el que se resumen en dieciocho párrafos las recomendaciones de Francisco Gil, mas es de anotar que el editor, curiosamente, en una nota afirma:

En la Biblioteca Española de D. Juan Sempere y Guarinos, se lee que no obstante haberse impreso cuatro mil ejemplares de esta Disertación, se ha hecho otra en el año de 1786 con algunas adiciones. (...) La otra edición es sobre las reflexiones que escribió en Quito, Ciudad del Perú, el Dr. D. Francisco Santa Cruz y Espejo para animar a sus Paisanos a adoptar el método curativo y preservativo de D. Francisco Gil.<sup>44</sup>

Por último, no debemos olvidar que en el año de 1796, en la ciudad de México, se editó en la imprenta de Mariano Zúñiga y Ontiveros una reimpresión mexicana de la primera edición de la Disertación Físico Médica de Francisco Gil de 1784, a pesar de la existencia de la segunda edición, con el anexo de las Reflexiones Críticas de Espejo, publicadas en 1786 y 1788 en Madrid. Esta particularidad demuestra que la *Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo no se difundieron en América, mas sí, en Europa donde tuvieron un gran impacto durante el lapso de diez años en el cual fue editada y reimpressa en España y, a la vez, traducida al italiano y al alemán.<sup>45</sup>

---

43 Eugenio Espejo, Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas, 1785, Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993, p.57.

44 Francisco Gil, Extracto. Disertación Físico Medica en la cual se prescribe un método seguro para presenvar a los pueblos de Viruelas, México, 1788, pp. 1-12.

45 Francisco Gil, Disertación Físico - Médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de Viruelas. México. Imprenta de Mariano Zuñiga y Ontiveros, 1796.

## La Decolonialidad del pensamiento científico médico de Espejo

Se conocía desde hace mucho tiempo acerca de las ediciones europeas de la *Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo a partir de una referencia en la obra del médico lojano Manuel Ignacio Monteros Valdivieso, más, es necesario analizar el impacto que tuvo el pensamiento médico e higienista de Espejo en la salud pública del viejo continente en los siglos XVIII y XIX.<sup>46</sup> Desde hace un siglo, el historiador Viteri Lafronte en un documento publicado en el *Boletín de la Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos* en el año de 1920<sup>47</sup> ya se preguntó este historiador del interés que tuvo Espejo al enviar su manuscrito a Europa y directamente a D. José Gálvez, Secretario del Despacho Universal de Indias. Ahora, luego de analizar los documentos de Espejo enviados a España por Juan Pío Montúfar. Decía de Espejo Viteri Lafronte:

Su espíritu, inquieto y dinámico de hombre de pensamiento y acción, no le permitía pensar solo en el medio que le rodeaba y, en la sección de territorio en donde había nacido. Sus ímpetus traspasaban las fronteras de la Presidencia de Quito, y se extendían por remotos confines. Quería independencia y libertad y la quería para todo el continente americano. Ambicionaba gloria y renombre y la deseaba no solo dentro de su patria, sino principalmente, fuera de ella. Por eso, sus relaciones con hombres de distintos países y las comunicaciones con Lima, Popayán, Santa Fé, Mariquita y otras ciudades.<sup>48</sup>

Por lo que es necesario entender al conocimiento científico de Espejo desde una visión crítica de la Revolución Científica europea a partir de una perspectiva global de la Ilustración en América, fuera de cualquier tipo de categorización de carácter eurocentrista

46 Manuel Monteros Valdivieso, "Disertación de Francisco Gil", *Eugenio Espejo (Chuzig) El Sabio Indio Médico Ecuatoriano*, Tomo III, CCE, Loja, 1962, pp. 85-89.

47 Homero Viteri Lafronte, "El impreso de Espejo en Bogotá", *Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos*, Vol.1, Num.1, Tipografía y encuadernación Salesianas, Quito, julio-oc-tubre, 1920, pp. 98-104.

48 Homero Viteri Lafronte, "Las Reflexiones en Madrid". En: *Un Libro autógrafo de Espejo*, Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos, Quito, 1920, No 12, Mayo Junio, Vol. IV, pp. 432-434

hegemónica, ya que no hay que olvidar que en el siglo XVI y XVII existió una apropiación de las materias primas y los saberes autóctonos de la naturaleza, por parte de los conquistadores especialmente a través de sus viajes, siendo la Casa de la Contratación el núcleo del acopio del conocimiento de ultramar.<sup>49</sup> Es importante entender cómo se produjo el desarrollo del conocimiento científico en las colonias americanas que, a decir de George Basalla, la periferia americana, en el siglo XVIII, se hallaba en una fase de “Colonialismo Científico”, dependiente del conocimiento científico europeo.<sup>50</sup> Lo que se demuestra por la producción de conocimiento científico en la región y especialmente en la Real Audiencia de Quito, donde en el entorno de la Universidad de San Gregorio Magno de los jesuitas, se produjeron verdaderas revoluciones científicas como su pensamiento microbiológico y la declaración de la preferencia del Sistema Copernicano al Ptolemaico, mucho antes que en la Universidad de Salamanca.<sup>51 52</sup>

## Conclusiones

En relación al conocimiento científico médico, es Eugenio Espejo la luz del mismo en la Real Audiencia, ya que con sus *Reflexiones Acerca de la Viruelas* nos hace ver que su formación académica estuvo al mismo nivel de la europea. Esto se demuestra en el prolijo análisis que hace el historiador E. Keeding en relación a la Escuela Médica de Leyden, de la cual Espejo era su seguidor. En *Reflexiones*, Espejo demuestra tener un conocimiento médico muy amplio a través de los libros de los autores de la universidad holandesa, muchas de

---

49 Antonio Barrera Osorio, “Searching the land for commodities”. En: *Experiencyn Nature. The spanish american empire and the early scientific revolution*, University of Texas Press, Austin, 2006, pp. 13 -29.

50 George Basalla, “The Spread of Western Science”, *Science*, Vol. 156, 1967, pp. 611-622.

51 Byron Núñez Freile, “El Pensamiento Microbiológico de los Jesuitas de la Universidad de San Gregorio Magno en la Real Audiencia de Quito”, *Acta Médica Peruana*, Vol. 27, n°1, 2010, pp.65-73.

52 Joan Abellan, Byron Núñez Freile, “Juan de Hospital S.J. El inicio de la ciencia moderna en la Real Audiencia de Quito. 14 de diciembre de 1761”, *Revista Cultural Spondylus*, No 30, pp. 17-37, Portoviejo, nov. 2011.

cuyas obras se hallaban en la antigua biblioteca de los jesuitas y los bethlemitas del hospital de Quito.<sup>53</sup> De esta manera, se cimienta el conocimiento médico de Espejo, el cual se expresa en su manuscrito de 1785.

El manuscrito de las “Reflexiones” es una construcción innovadora desde la periferia y un aporte enorme a la salud pública, la higiene y la comprensión de las enfermedades infecto contagiosas del mundo científico global de la época, desde una visión crítica y contrahegemónica desde Quito en el siglo XVIII.<sup>54</sup>

Debido al envío del manuscrito de Espejo a Madrid y su publicación en la segunda edición de la obra de Gil en 1786, como *La Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* de Gil-Espejo, su conocimiento médico trasciende la colonialidad y se convierte en un aporte al desarrollo científico de la medicina moderna del siglo XVIII, superando al pensamiento médico europeo existente en la época, en relación a la prevención, control y causalidad de las enfermedades transmisibles.<sup>55</sup> Para sustentar lo dicho se ha evaluado la importancia que la *Disertación Físico Médica y las Reflexiones Críticas* pudieron haber tenido en Europa y, se demuestra realizando una búsqueda bibliográfica en el sitio web del Research Experimental Classification Service, en donde se puede concluir que los libros de Gil-Espejo; tanto en español, italiano y alemán se hallan en la mayor parte de las bibliotecas de lo que actualmente corresponden a España, Italia, Alemania, Gran Bretaña, Suiza y Francia. El conocimiento médico de Espejo tuvo un gran impacto en el desarrollo de la medicina y la salud pública europeas con la publicación, distribución y traducción en tres idiomas europeos.<sup>56</sup>

53 Ekkehart Keeding, “La Escuela de Leyden. La Polémica en torno a Eugenio Espejo”. En: *Surge la Nación. La Ilustración en la Real Audiencia de Quito. 1725-1812*, Banco Central del Ecuador, Imprenta Torrescal, Quito, 2005, pp. 381-422.

54 Jaime Breilh, “Espejo epidemiólogo: nueva lectura de sus ideas científicas”. En: Editor Plutarco Naranjo y Rodrigo Fierro, *Eugenio Espejo: su época y su pensamiento*, Biblioteca de Historia, UASB, Quito, 2008, pp. 169-186.

55 Byron Núñez Freile, “Eugenio Espejo: El amanecer de la Infectología de América”. En: *Uso Racional de Antibióticos*. U.R.A. Módulos Educativos. Sandoz-Novartis, Ecuador, 2016, pp. 3-21.

56 Francisco Gil, *Disertación física-médica para la preservación de los pueblos de las viruelas* (1784). Ver en: <http://classify.oclc.org/classify2/ClassifyDemo?owi=4859554>. (04-09-2016)



Para finalizar, la trascendencia del pensamiento científico del médico quiteño Eugenio Espejo, superó y enfrentó los prejuicios étnico raciales y sociales que tuvo que enfrentar en la sociedad quiteña de la época.<sup>57</sup> Espejo desarrolló un conocimiento científico de avanzada que lo pone a la par del europeo, superándolo en cuestiones de salud pública, higiene y doctrina de la causalidad de las enfermedades transmisibles. Lo que demuestra el gran aporte que desde Quito, se dio a las ideas científico médicas de la Europa Ilustrada inmersa en un proceso de Revolución Científica que también surgió desde la periferia, de las colonias españolas y en especial desde la Real Audiencia de Quito, en un modelo transnacional de flujo de ideas científicas, nutriendo de conocimientos al poder hegemónico europeo en un proceso de descolonización y emancipación liderado por el quiteño Eugenio Espejo al ser publicado parte de su pensamiento científico en España, Italia y Alemania.<sup>58 59</sup>

## Bibliografía

ABELLAN, Joan; NÚÑEZ FREILE, Byron, "Juan de Hospital S.J. El inicio de la ciencia moderna en la Real Audiencia de Quito. 14 de diciembre de 1761", Revista Cultural Spondylus, No 30, pp. 17-37, Portoviejo, nov 2011.

AUSTIN ALCHON, Suzanne, "Enfermedades y Estancamiento demográfico en el siglo XVIII". En: Sociedad Indígena y enfermedad en el Ecuador Colonial, Colección Pueblos del Ecuador, Abya Yala, Quito, 1996.

---

57 Santiago Castro Gómez, "El Imaginario colonial de la blancura en la Nueva Granada. El Cadáver del Dr Eugenio". En: *La Hibrys del Punto Cero: Ciencia raza e ilustración en la Nueva Granada (1750-1816)*, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, 2005, pp. 132-139.

58 Jaime Breilh, "La Epidemiología como praxis emancipadora". En: *Epidemiología Crítica. Ciencia Emancipadora e Interculturalidad*, Editorial Lugar, Buenos Aires, 2007, pp. 265-292.

59 Walter Mignolo, "El pensamiento decolonial: Desprendimiento y Apertura. Un Manifiesto". En: Editores Santiago Castro-Gómez y Ramón Grosfoguel, *El giro decolonial, reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*, Universidad Central y Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, 2007, pp. 25-46.

- BARRERA OSORIO, Antonio, "Searching the land for commodities". En: *Experiencyn Nature. The Spanish american empire and the early scientific revolution*, University of Texas Press, Austin, 2006.
- BASALLA, George, "The Spread of Western Science", *Science*, Vol. 156, 1967.
- BREILH, Jaime, "Espejo epidemiólogo: nueva lectura de sus ideas científicas". En: Editor Plutarco Naranjo y Rodrigo Fierro, *Eugenio Espejo: su época y su pensamiento*, Biblioteca de Historia, UASB, Quito, 2008.
- "La Epidemiología como praxis emancipadora". En: *Epidemiología Crítica. Ciencia Emancipadora e Interculturalidad*, Editorial Lugar, Buenos Aires, 2007.
- CASTRO GÓMEZ, Santiago, "El Imaginario colonial de la blancura en la Nueva Granada. El Cadáver del Dr Eugenio". En: *La Hibrys del Punto Cero: Ciencia raza e ilustración en la Nueva Granada (1750-1816)*, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, 2005.
- CHINCHILLA, Anastasio, *Anales Históricos de la Medicina en General*, Tomo cuarto, pp. 115-119, Valencia, 1845.
- Dal D.G.L. *Storica notizia sopra la vita e le opere di Antonio Larber*. Bassano. Tipografia Basseigo Editaice. 1825.
- DENHAM, H.R., *A Catalogue of printed books in The Wellcome Historical Medical Library. Books printed from 1641 to 1850 (F-L)* London. The Wellcome Institute for the History of Medicine. 1976.
- ESPEJO, Eugenio, "Carta de Presentación al cabildo de Quito de las Reflexiones sobre las viruelas". En *Reflexiones acerca de un método para preservar a los pueblos de las viruelas*, Bicentenario, Biblioteca mínima, Editor Carlos Paladines, Tomo V, CCE, Quito, 2009.
- , "Carta a N. Montoya por J. P. Montúfar". En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito, Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993.

- , “Carta al José de Galvez”. En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito, Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993.
- , Carta al Rey. En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*. 1785. Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición Facsimilar, CCE, Quito, 1993.
- , “Carta a Espejo de Pedro Celestino de Salazar”. En: *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición facsimilar, CCE, Quito 1993.
- , *Reflexiones sobre la virtud, importancia y conveniencias que propone Don Francisco Gil Cirujano del Real Monasterio de San Lorenzo y su sitio, e Individuo de la Real Academia Médica de Madrid en su Disertación Físico-Médica acerca de un método seguro para preservar a los pueblos de las viruelas*, 1785, Manuscrito. Biblioteca del Instituto Nacional Mejía, Quito, Edición facsimilar, CCE, Quito, 1993.
- FAUST, Bernhard Christoph, *Catechism of Health for the use of schools and for domestic instruction*, Translated for the last improved, german edition, London, 1794.
- FRANK JOHAN P., *Del Metodo di Curare le Malaltie diel' Uomo*. (Trad. al italiano de Luigi Morelli di Siena). Libr. III. Firenze. Presso Gullielmo Piati. 1830: p. 191.
- FREILE, Carlos, “Eugenio Espejo. Carta a José de Galvez”. En: Cuatro cartas inéditas (una de ellas desconocida) del Precursor Eugenio Espejo. Serie Documentos USFQ. (Quito). No. 7, 1991.
- , *Gazeta de Madrid*. Martes 19 de septiembre de 1786. No. 75: p. 616. Viernes 5 de diciembre de 1788. No. 98: pp. 795-796.

GIL, Francisco, *Disertación Físico-Médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas hasta lograr la completa extinción de ellas en todo su reyno*. Por D. Joachin Ibarra. Impresor de Cámara de su Majestad. Madrid. 1784.

-----, *Disertación física-médica para la preservación de los pueblos de las viruelas* (1784). Ver en: <http://classify.oclc.org/classify2/ClassifyDemo?owi=4859554>. (04-09-2016).

-----, *Disertación Físico-Médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de Viruelas*. México. Imprenta de Mariano Zuñiga y Ontiveros. 1796.

-----, Extracto. *Disertación Físico Médica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de Viruelas*. México. 1788.

-----, *Dissertazione fisico-medica in cui si prescrive un metodo sicuro da preservare i popoli dal vajuolo*. Tradotta dallo spagnolo . 3 ll. . 8vo. Napoli. Presso Donato Campo. 1789.

GIL, Francisco; ESPEJO, Eugenio, *Disertación físico-medica en la cual se prescribe un método seguro para preservar a los pueblos de viruelas hasta lograr la completa extinción de ellas en todo el Reyno. En la que como apéndice se insertan las Reflexiones Críticas que hizo el Doctor D. Francisco Xavier Eugenio de Santa Cruz y Espejo*. Madrid. 1786. Imp. Viuda de Ibarra, hijos y Compañía.

-----, *Anweisung zu einer sichern Methode, die Völker vor den Blattern zu bewahren, und dadurch die gänzliche Ausrottung dieser Krankheit zu erlangen. Nebst kritischen Betrachtungen, auf Befehl der Regierung zu Quito in Peru über diese Methode angestellt von Santa Cruz e Espejo*. Aus d. Ital. übers. von H. G. Fürstenuau. Nebst einer Vorrede von B. C. Faust. Leipzig: Kummer 1795.

GIL, Francesco; Santa Cruz e Espejo Eugenio. *Dissertazioni fisico medica che addita un metodo sicuro di preservare i popoli dal vajuolo e di ottenerne la di lui totale estinzioni . Con la aggiunta dele Rifflessioni Critiche fate per commissione dil Consiglio di Quito sopra il suddetto Progetto dal Dottor di Santa Cruz e Espejo*. Basano. Spese Remondini di Venecia. 1789. 8vo. 195 pag.

GOTTINGISCHE UNZEIGEN, von Gelehrten Gachen. Derzmente Band Jahr 1795: p. 2046.

HERNÁNDEZ MOREJÓN, Antonio, *Historia Bibliográfica de la Medicina Española*, Tomo 7, pp. 392-393, Madrid, 1852.

KEEDING, Ekkehart, "La Escuela de Leyden. La Polémica en torno a Eugenio Espejo". En: *Surge la Nación. La Ilustración en la Real Audiencia de Quito. 1725-1812*, Banco Central del Ecuador, Imprenta Torrescal, Quito, 2005.

KUMMER, Allmeigne Literatur-Zeitung Mittwochs den 27 December 1797. No. 411: pp. 786-787.

VITERI LAFRONTE, Homero, "El impreso de Espejo en Bogotá", *Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos*, Vol.1, Num.1, Tipografía y encuadernación Salesianas, Quito, julio-octubre, 1920.

MIGNOLO, Walter, "El pensamiento decolonial: Desprendimiento y Apertura. Un Manifiesto". En: Editores Santiago Castro-Gómez y Ramón Grosfoguel, *El giro decolonial, reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*, Universidad Central y Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, 2007.

MONTEROS VALDIVIESO, Manuel, "Disertación de Francisco Gil", *Eugenio Espejo (Chuzig) El Sabio Indio Médico Ecuatoriano*, Tomo III, CCE, Loja, 1962.

NÚÑEZ FREILE, Byron; NÚÑEZ CIFUENTES, Isaías, "La Expedición de los niños héroes: 16 de julio de 1805, bicentenario de la llegada de la vacuna de la viruela a la Real Audiencia de Quito", *Revista Cambios*. HCAM, Vol IV, No 7, pp. 15-24, Enero- Junio, Quito, 2005.

-----, "La Real Audiencia de Quito, cuna de la Infectología de América". En: *Historia de las Ciencias en el Ecuador*, Editor Gustavo Pérez Ramírez, Academia Nacional de Historia del Ecuador, Yachay EP., Quito, 2015.

-----, "El Pensamiento Microbiológico de los Jesuitas de la Universidad de San Gregorio Magno en la Real Audiencia de Quito", *Acta Médica Peruana*, Vol. 27, n° 1, 2010.

-----, "Eugenio Espejo: El amanecer de la Infectología de América". En: *Uso Racional de Antibióticos. U.R.A. Módulos Educativos*. Sandoz-Novartis, Ecuador, 2016.

RAMÍREZ MARTÍN, Susana, "Inventario y Fichas Bibliográficas de los libros encontrados". En: *Los Bethlemitas del Hospital de Quito y su Biblioteca Médica*, Abya Yala, Quito, 2010

- , *La Real expedición filantrópica de la vacuna en la Real Audiencia de Quito*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Geografía e Historia. Madrid. 2003. <http://eprints.ucm.es/2517/1/T23334>. Pdf (13-08-2016).
- SEMPERE Y GUARINOS, Juan, "Gil Francisco". En: *Ensayo de una biblioteca española de los mejores escritos en el reinado de Carlos III*, Tomo III, Imprenta Real Madrid, 1786
- TIPALDO, Emilio, Larber Antonio Nicolo Alvaro. En *Biografía degli Italiani Illustrati*. Venezia. 1837. Tipografía Di Alvisopoli. Vol. V, pp.140-146.
- USTERI, Paulus, *Grundlage Medicinisch- Anthropologischer Vorlesungen fur Nichtarzte*, Zurich, 1791
- VITERI LAFRONTE, Homero, "Las Reflexiones en Madrid". En: *Un Libro autógrafa de Espejo*, Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos, Quito, 1920
- WEIKARD, M.A., *Elementi di Medicina Practica. (Medicinish-practisches Handbuch auf Brown'sche Grundsätze und Erfahrungen gegründet)* Traducción al italiano. 1806. Vol 3:227.

## Figuras

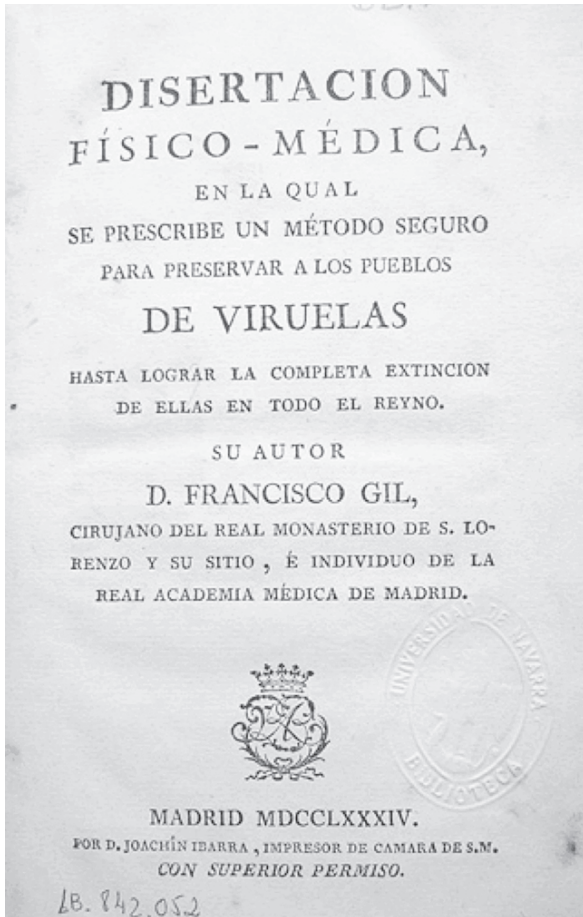


Figura No 1. Portada de la *Disertación Físico Médica* de Francisco Gil. Publicada en Madrid. 1784. Referencia No. 3.

Reflexiones  
sobre  
la utilidad, importancia, y conveniencia  
que propone D. Francisco Zúñiga, Cuzano del  
Real Monasterio de S. Lorenzo, y su sitio,  
é Invidiano de la Real Academia Médica  
de Madrid, acerca de un Método regular  
para preservar à los Pueblos de Viruelas.  
Dedicadas  
Al Excmo. Señor D. Josef de Salves, Mar-  
ques de la Sonora, del Consejo de Estado,  
y Secretario del Despacho universal de  
Indias, &c. &c.  
Por  
El D.D. Francisco Xavier Eugenio de  
Santa Cruz, y Espejo.  
En Quito, à 11. de Noviembre de 1786.  
Lorenzo  
Dedicadas, q. se iban à reimprimir,  
Al Rey N. S. D.<sup>o</sup> Carlos IV.

Figura No 2. Carátula del Manuscrito de las Reflexiones Acerca de la Viruelas de Eugenio Espejo. Copia del Colegio Mejía de Quito. Fotografía del autor. Referencia No. 7.



**DISERTACION**  
**FÍSICO-MÉDICA,**  
EN LA QUAL  
SE PRESCRIBE UN MÉTODO SEGURO  
de preservar á los Pueblos de Viruelas hasta  
lograr la completa extincion de ellas  
en todo el Reyno.

SU AUTOR  
**DON FRANCISCO GIL,**  
*Cirujano del Real Monasterio de S. Lorenzo  
y su Sitio, é individuo de la Real Academia  
de Madrid.*

**SEGUNDA EDICION,**  
En la que como por Apéndice se insertan  
las Reflexiones Críticas que hizo el Doctór  
D. Francisco Xavier Eugenio de Santa Cruz  
y Espejo.



**MADRID MDCCLXXXVI.**  
Por la Viuda de Ibarra, Hijos y Compañía.  
CON SUPERIOR PERMISO.  
*Se hallará en la Librería de Martinez  
calle de las Carretas.*

Figura No 3. Portada de la segunda edición de la *Disertación Físico Médica* de Francisco Gil en la que se insertan las *Reflexiones Críticas de Eugenio Espejo* Publicada en Madrid en 1786. Referencia No. 14.

DISSERTAZIONE  
FISICO - MEDICA,

Che addita un METODO SICURO DI PRESERVARE  
I POPOLI DAL VAJUOLO, e di ottenerne  
la di lui totale estinzione,

DI

DON FRANCESCO GIL,

*Chirurgo del Real Monastero di S. Lorenzo,  
e Membro della Real Academia di Madrid;*

TRADOTTA DALLO SPAGNUOLO IN ITALIANO

Ed illustrata con un DISCORSO spettante a questo Metodo

DAL SIGNOR

ANTONIO LARBER

PROTOMEDICO DI BASSANO,

Con l'aggiunta delle REFLESSIONI CRITICHE fatte per  
comissione del Consiglio di Quito sopra  
il suddetto Progetto

DAL DOTTOR

DI SANTA CRUZ E ESPEJO.



BASSANO, MDCCCLXXXIX.

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

*Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.*

Figura No. 4. Portada de la "Dissertazioni fisico medica che addita un metodo sicuro di preservare i popoli dal vajuolo e di ottenerne la di lui totale estinzioni . Con la aggiunta dele Rifflessioni Critiche fate per comissione dil Consiglio di Quito sopra il suddetto Progetto dal Dottor di Santa Cruz e Espejo"

Publicada en Bassano en 1789. Referencia No. 20.

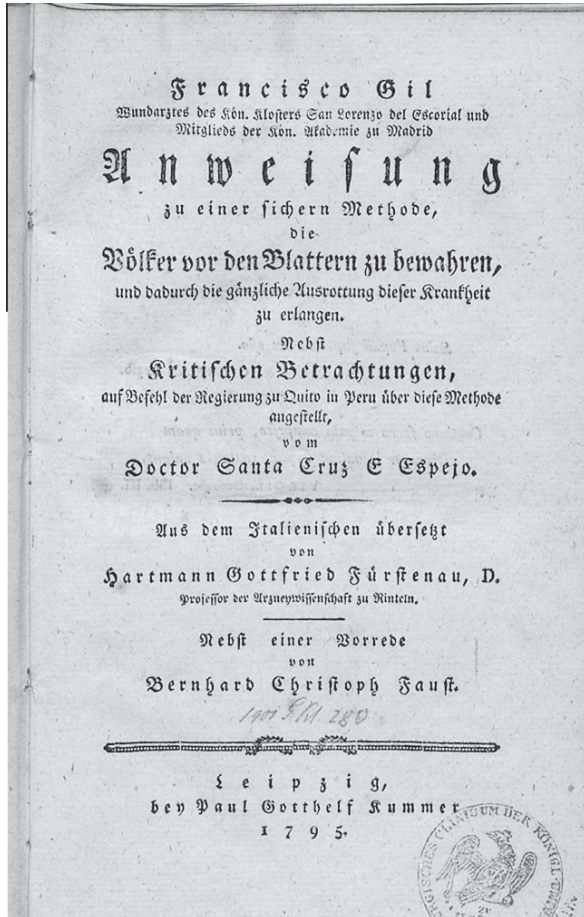


Figura No 5. Portada de la edición alemana traducida del italiano:  
*Anweisung zu einer sichern Methode, die Völker vor den Blattern zu bewahren,  
und dadurch die gänzliche Ausrottung dieser Krankheit zu erlangen.*  
Leipzig. 1795. Referencia No. 23.



La Academia Nacional de Historia es una institución intelectual y científica, destinada a la investigación de Historia en las diversas ramas del conocimiento humano, por ello está al servicio de los mejores intereses nacionales e internacionales en el área de las Ciencias Sociales. Esta institución es ajena a banderías políticas, filiaciones religiosas, intereses locales o aspiraciones individuales. La Academia Nacional de Historia busca responder a ese carácter científico, laico y democrático, por ello, busca una creciente profesionalización de la entidad, eligiendo como sus miembros a historiadores profesionales, entendiéndose por tales a quienes acrediten estudios de historia y ciencias humanas y sociales o que, poseyendo otra formación profesional, laboren en investigación histórica y hayan realizado aportes al mejor conocimiento de nuestro pasado.

**Forma sugerida de citar este artículo:** Núñez Freile, Byron, "El pensamiento médico de Eugenio Espejo: su aporte a la Medicina europea del siglo XVIII", *Boletín de la Academia Nacional de Historia*, vol. C, N°. 207, enero – junio 2022, Academia Nacional de Historia, Quito, 2022, pp.133-165